31995R0685

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 685/95, 1995 m. kovo 27 d. dėl žvejybinės pastangos, susijusios su tam tikrais Bendrijos žūklės rajonais ir ištekliais, valdymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 43 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą [1],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [2],

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę [3],

kadangi 1992 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3760/92, nustatančio žvejybos ir akvakultūros sistemą Bendrijoje [4], 4 straipsnis numato, kad Bendrijos priemones, kurios nustatytų rajonų ir išteklių prieinamumo bei žvejybos veiklos vykdymo sąlygas, turi nustatyti Taryba;

kadangi, atsižvelgiant į Ispanijos ir Portugalijos stojimo akte nustatytų susitarimų dėl vandenų ir išteklių prieinamumo patikslinimą ir įjungimą į Bendrijos priemones, kurias turi patvirtinti Taryba iki 1995 m. sausio 1 d., Reglamentas (EB) Nr. 1275/94 [5] numato priemones, kurių turi būti imamasi remiantis 3 straipsniu;

kadangi būtina saugoti esamą pusiausvyrą ir Bendrijos teisyną, ypač santykinio pastovumo principą;

kadangi būtina užtikrinti, kad rajonuose ir būriuose, kuriuos numato Ispanijos ir Portugalijos stojimo aktas, nepadidėtų bendras dabartinės žvejybinės pastangos lygis, ir būtina numatyti minėtosios žvejybinės pastangos sumažinimą, jei dėl pokyčių ištekliuose reikės bendrai sumažinti žvejybos galimybes;

kadangi būtina atsižvelgti į žvejybos veiklos sudėtingumą ir biologines, geografines bei geomorfologines išteklių savybes; kadangi reikia atkreipti ypatingą dėmesį į būtinybę išsaugoti šių išteklių pusiausvyrą labai jautriose zonose;

kadangi žvejybines pastangas turi reguliuoti vėliavos valstybės narės; kadangi dėl to būtina užtikrinti valdymo ir kontrolės procedūrų skaidrumą ir teisingumą;

kadangi žvejybinės pastangos valdymo sistemos įdiegimas reikalauja tam tikrų papildomų Bendrijos priemonių,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Laikydamasis bendros žuvininkystės politikos nuostatų šis reglamentas, įsigaliojęs nuo 1996 m. sausio 1 d., nustato žvejybinės pastangos ICES Vb, VI, VII, VIII, IX ir X kvadratuose bei CECAF 34.1.1, 34.1.2 ir 34.2.0 rajonuose valdymo sistemos įdiegimo kriterijus ir tvarką.

2 straipsnis

1. Valstybės narės sudaro sąrašus, kuriuose nurodomi laivai, plaukiojantys su atitinkamomis jų vėliavomis, turintys teisę užsiimti I priede nustatytų rūšių žvejybos veikla.

2. Valstybės narės į savo nurodytų laivų sąrašus vėliau gali įtraukti ir kitus laivus su sąlyga, kad referencinių sąrašų sudarymo metu šie laivai turėjo teisę žvejoti.

3. Valstybės narės vėliau gali pakeisti savo sąrašuose nurodytus laivus kitais.

4. Jei šiems sąrašams padaromi pakeitimai, 3 ir 5 straipsniuose minimi kriterijai ir tvarka lieka galioti.

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Priemonės, susijusios su giliavandenių žuvų gaudymu

3 straipsnis

1. Valstybės narės įvertina žvejybines pastangas, reikalingas giliavandenių žuvų gaudymui I priede nustatytame kiekviename žūklės rajone, remdamosi II priede pateikiamais Bendrijos nustatytais žvejybinių pastangų įvertinimo kriterijais.

2. Minėtos žvejybinės pastangos turi būti susijusios su šiomis sąlygomis:

i) žvejybos pastangų lygis leidžia kiekvienai valstybei narei kiekvieno žvejybos būdo atveju visiškai išnaudoti savo žvejybos galimybes, t. y. rūšis, kurioms taikomi paskirti arba nepaskirti BLS, bei rūšis, kurioms šie apribojimai netaikomi;

---

[1] OL C 247, 1994 9 3, p. 4.
[2] OL C 18, 1995 1 23.
[3] OL C 397, 1994 12 31.
[4] OL L 389, 1992 12 31, p. 1.
[5] OL L 140, 1994 6 3, p. 1.

ii) žvejybinių pastangų lygis nustatomas pagal Bendrijos taisykles; išsaugoma esama naudojimo pusiausvyra pagal žvejybos rūšį ir pagal zoną;

iii) žvejybinių pastangų lygis negali daryti jokios įtakos įvairių žvejybos rūšių santykiniam pastovumui.

3. Valstybės narės įgyvendina susitarimus dėl žvejybinių pastangų reguliavimo, jei potencialios žvejybinės pastangos, atitinkančios žvejybos laivų, įtrauktų į nurodytų laivų sąrašą, laisvą prieinamumą prie išteklių ir žūklės rajonų, viršija įvertintas žvejybines pastangas.

4. Suinteresuotos valstybės narės įvertina žvejybines pastangas ICES VIIa ir VIIf rajonuose, esančiuose į šiaurę nuo 50° 30' šiaurės platumos, atsižvelgdamos į įprastinę žvejybos veiklą.

5. Suinteresuotos valstybės narės įvertina žvejybines pastangas rajone, esančiame į pietus nuo 56° 30'šiaurės platumos, į rytus nuo 12° vakarų ilgumos ir į šiaurę nuo 50° 30' šiaurės platumos, remdamosi savo atitinkamų laivų, išskyrus laivų, iškėlusių Ispanijos vėliavą, vykdoma veikla. Laivų, plaukiojančių su Ispanijos vėliava, skaičius šiame rajone negali būti didesnis kaip 40, visiškai suderinus su 2 straipsnio dalies ii papunktyje nustatytomis nuostatomis.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Priemonės, susijusios su pelaginių rūšių gaudymu

4 straipsnis

1. Gaudant I priede nustatytas pelagines žuvis, įskaitant labai migruojančias rūšis, valstybės narės imasi priemonių, užtikrinančių faktinių žvejybinių pastangų *a posteriori* kontrolę.

2. Ypatingais atvejais Taryba gali Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 8 straipsnio 4 dalies nustatyta tvarka reguliuoti žvejybines pastangas, atsižvelgdama, *inter alia*, į esamą naudojimo pusiausvyrą pagal žvejybos rūšį ir pagal rajoną.

3. Norėdama garantuoti 3 straipsnio 4 ir 5 dalyse minimų žvejybinių pastangų kontrolės taikymą pelaginių rūšių bei kitų negiliavandenių rūšių gaudymui ICES VIIa ir VIIf rajonuose, šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka Taryba priima sprendimą dėl Komisijos pasiūlymo.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

Bendrosios nuostatos

5 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip iki 1995 m. kovo 31 d. pateikia Komisijai tokią informaciją:

— 2 straipsnyje nustatytus laivų, gaudančių giliavandenes žuvis, sąrašus,

— reikalingų žvejybinių pastangų įvertinimą, nurodytą 3 straipsnio 1 dalyje,

— prireikus, 3 straipsnio 3 dalyje nurodytus siūlomus susitarimus dėl žvejybinių pastangų reguliavimo.

2. Valstybės narės reguliariai praneša Komisijai apie kiekvieną 1 straipsnio dalyje nurodytos informacijos pakeitimą.

3. 1 ir 2 straipsnio dalyse nurodytą informaciją Komisija perduoda valstybėms narėms.

6 straipsnis

1. Remdamasi 5 straipsnyje nurodyta informacija ir pasikonsultavusi su suinteresuotomis valstybėmis narėmis, Komisija ne vėliau kaip iki 1995 m. balandžio 30 d. pateikia Tarybai pasiūlymą dėl reglamento, reguliuojančio žvejybines pastangas.

2. Taryba, laikydamasi Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 8 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos ir gerbdama santykinio pastovumo ir nediskriminavimo principus, ne vėliau kaip iki 1995 m. birželio 30 d. priima sprendimą dėl šio pasiūlymo ir adaptuoja arba neadaptuoja žvejybos veiklos vykdymo sąlygas, kurias praneša suinteresuotos valstybės narės.

Tarybos priimtas reglamentas gali numatyti įgyvendinimo priemonių patvirtinimą Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 18 straipsnyje numatyta tvarka, įskaitant, tam tikromis aplinkybėms, žvejybos veiklos vykdymo sąlygų pritaikomąsias pataisas, taip pat atsižvelgiant į šio reglamento 3 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytus kriterijus ir sąlygas.

Komisija patikslina žvejybos veiklos vykdymo sąlygas, jei atitinkamos žvejybinės pastangos didžiausios leistinos normos trukdo visiškai išnaudoti valstybei narei suteiktas kvotas, ir antrojoje pastraipoje numatyta tvarka imasi atitinkamų priemonių, siekdama atitaisyti susidariusią padėtį.

3. Jei Taryba nepriima sprendimo iki 1995 m. liepos 31 d., Komisija, remdamasi 1 straipsnio dalyje minėtu pasiūlymu, jei įmanoma, ne vėliau kaip iki 1995 m. spalio 31 d., Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 18 straipsnyje nustatyta tvarka patvirtina priemones, užtikrinančias, kad nei viena valstybė narė nepadidintų dabartinio savo žvejybinių pastangų lygio.

4. Jei iki 1995 m. gruodžio 31 d. Komisija nepatvirtina 3 straipsnio dalyje nustatytų priemonių, taikomi nurodytų laivų sąrašai ir, jei būtina, susitarimai dėl žvejybinių pastangų reguliavimo, kuriuos Komisijai praneša valstybės narės.

7 straipsnis

1. Valstybės narės iki 1995 m. kovo 31 d. imasi priemonių, užtikrinančių žvejybinių pastangų, įvertintų remiantis 3 straipsniu, pakeitimą. Apie šias priemones valstybė narė praneša Komisijai, kuri apie tai informuoja kitas valstybes nares.

Esant tokioms sąlygoms, valstybė narė gali reguliuoti žvejybines pastangas kontroliuodama savo laivyno veiklą ir imdamasi atitinkamų veiksmų, jei greitai turi būti pasiekiama žvejybinių pastangų riba, leistina remiantis 6 straipsniu.

2. Jei būtina, valstybė narė laivams, plaukiojantiems su jos vėliava, išduoda specialius leidimus žvejybai.

3. Valstybės narės imasi reikiamų veiksmų, užtikrinančių su vėliavomis plaukiojantiems laivams privalomą išsamios informacijos, susijusios su įplaukimu į ir išplaukimu iš žūklės rajonų, įskaitant įplaukimą į ir išplaukimą iš šiuose rajonuose esančių žvejybos uostų, kuriuose taikomas žvejybinių pastangų arba pajėgumo apribojimas, taip pat susijusios su įplaukimu į ir išplaukimu iš rajonų, esančių į pietus nuo 56° 30' šiaurės platumos, į rytus nuo 12° vakarų ilgumos ir į šiaurę nuo 50° 30' šiaurės platumos, pateikimą. Laivai, kuriuose įrengtos Bendrijos teisės aktų pripažįstamos tikralaikio automatinio tikrinimo sistemos, gali minėtąją informaciją pateikti naudodamiesi šiomis sistemomis.

4. Valstybės narės imasi priemonių, užtikrinančių su jų vėliavomis plaukiojantiems laivams privalomą žuvies sugavimų, esančių laivuose jiems įplaukiant į ir išplaukiant iš žūklės rajono, nurodymą nuo Bendrijos duomenų apie žuvies sugavimų Bendrijos vandenyse tvarkymo infrastruktūros įgyvendinimo dienos (ne vėliau kaip nuo 1998 m. sausio 1 d.).

5. 3 ir 4 straipsnio dalyse nurodyti pranešimai ir deklaracijos turi būti vienu metu pateikiami ir laivo įregistravimo valstybei, ir atitinkamoms pakrančių valstybėms.

6. Komisija ne vėliau kaip iki 1995 m. birželio 30 d. pateikia pasiūlymus dėl 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2847/93, nustatančio bendros žvejybos politikos kontrolės sistemą [1], ypač jo 6 straipsnio dėl prievolės registruoti sugavimus ir žvejybines pastangas, pakeitimo. Taryba, remdamasi šiais pasiūlymais, priima sprendimą iki 1995 m. gruodžio 31 d.

7. Taryba Komisijos pasiūlymu ne vėliau kaip iki 1995 m. birželio 30 d. iš dalies pakeičia 1989 m. lapkričio 27 d. Tarybos sprendimą 89/631/EEB dėl Bendrijos finansinės paramos padengiant išlaidas, kurias patiria valstybės narės, užtikrindamos Bendrijos žuvininkystės išteklių apsaugos ir valdymo sistemos įgyvendinimą [2], siekdama Airijai suteikti papildomą finansinę paramą, įskaitant paramą, susijusią su veiklos išlaidomis, atsižvelgiant į priimtą Bendrijos tvarką ir bendrąsias finansines gaires.

8. Komisija kiekvienais metais ne vėliau kaip iki rugsėjo 15 d. valstybėms narėms pateikia išsamią ataskaitą apie tikrinimus, kuriuos Komisija atliko praėjusiais kalendoriniais metais, ir tikrinimų rezultatų įvertinimą, taip pat ataskaitą apie visus įvykdytus rekomenduotus nacionalinių susitarimų dėl įgyvendinimo užtikrinimo pagerinimus.

8 straipsnis

Valstybės narės iki 1996 m. sausio 1 d. imasi III priede nurodytų priemonių.

9 straipsnis

1. 2 ir 3 straipsniuose, 4 straipsnio 2 dalyje ir 7 straipsnyje nustatytos nuostatos taikomos laivams, kurių atstumas tarp statmenųjų plokštumų viršija 15 metrų.

2. Nesiekiančių minėtosios ribos žvejybos laivų žvejybinis pajėgumas įvertinamas bendrai kiekvienai žvejybos rūšiai.

10 straipsnis

Remdamasi Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 4 ir 8 straipsniais, Taryba ne vėliau kaip iki 1995 m. gruodžio 31 d., nustato bendrą leistiną sugauti ICES X rajone ir CECAF stauridžių įvairių būrių kiekį ir šias žvejybos galimybes atitinkamuose rajonuose paskiria Ispanijai ir Portugalijai.

11 straipsnis

1. Remdamosi Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 9 straipsniu suinteresuotos valstybės narės pasikeičia joms paskirtomis žvejybos galimybėmis IV priedo 1 punkte nurodytomis sąlygomis.

2. Nuo 1996 m. sausio 1 d. suinteresuotos valstybės narės apriboja savo sugavimus IV priedo 2 punkte nustatytomis sąlygomis.

12 straipsnis

1. Remdamasi Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 4 straipsnio nuostatomis ir nustatyta tvarka, taip pat įgyvendindama nediskriminavimo principą, Taryba ne vėliau kaip iki 1995 m. birželio 30 d. priima sprendimą dėl pakeitimų, kurie bus daromi 1986 m.

[1] OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

[2] OL L 364, 1989 12 14, p. 64. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 94/207/EB (OL L 101, 1994 4 20, p. 9).

spalio 7 d. Tarybos reglamentui (EEB) Nr. 3094/86, nustatančiam tam tikras technines priemones žuvininkystės ištekliams apsaugoti ([1]), atsižvelgiant į V priede pateiktą informaciją.

2. Komisija ne vėliau kaip iki 1995 m. birželio 30 d. pateikia pasiūlymus dėl techninių apsaugos priemonių gerinimo, ypač atsižvelgiant į vakariniuose Bendrijos vandenyse naudojamų žūklės priemonių atranką. Taryba, remdamasi Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 4 straipsnio nuostatomis ir tvarka, priima sprendimą dėl šių priemonių ne vėliau kaip iki 1995 m. gruodžio 31 d.

13 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1995 m. kovo 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. PUECH

([1]) OL L 288, 1986 10 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3676/93 (OL L 341, 1993 12 31, p. 1).

I PRIEDAS

ŽVEJYBOS RŪŠIŲ APIBRĖŽIMAS

Žvejybos rūšis			
Žūklės priemonės	Tikslinės rūšys	ICES rajonas, išskyrus tuos atvejus, kai nurodyta kitaip	
Traukiamosios žūklės priemonės	Giliavandenės rūšys [a]	Vb [1], VI	
		VII	
		iš kurių:	VIIa
			VIIf [2]
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 ir 34.2.0	
		iš kurių:	VIIIce, IX [4]
			IX [3]
			X [3]
			Cecaf 34.1.1 [3] 34.1.2 [3] 34.2.0 [3]
			Cecaf 34.1.1 [4] 34.1.2 [4] 34.2.0 [4]
Statomieji įrankiai	Giliavandenės rūšys [a]	Vb [1], VI	
		VII	
		iš kurių:	VIIa
			VIIf [2]
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 ir 34.2.0	
		iš kurių:	VIIIce, IX [4]
			IX [3]
			X [3]
			Cecaf 34.1.1 [3] 34.1.2 [3] 34.2.0 [3]
			Cecaf 34.1.1 [4] 34.1.2 [4] 34.2.0 [4]

[a] Suinteresuotos valstybės narės įvertina žvejybines pastangas gaudant giliavandenes žuvis (žvaigždėtuosius letrinus, ilgauodeges menkes, siūlauodeges kardžuves ir portugališkas amijas), valgomuosius krabus, didžiuosius krabus vorus ir didžiąsias šukutes ir šiam tikslui išduoda žvejybos leidimus.

[1] Išskyrus vandenis, priklausančius Farerų salų ir Islandijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

[2] Į šiaurę nuo 50° 30' šiaurės platumos.

[3] Tik vandenyse, priklausančiuose Portugalijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

[4] Tik vandenyse, priklausančiuose Ispanijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

Žvejybos rūšis			
Žūklės priemonės	Tikslinės rūšys	ICES rajonas, išskyrus tuos atvejus, kai nurodyta kitaip	
Gaubiamasis tinklas, pelaginis tralas, dreifuojantis tinklas smulkiomis akimis	Pelaginės žuvys, išskyrus: paprastuosius jūrų karšius, ryklius, tunus ir labai migruojančias rūšis	Vb (1), VI	
		VII	
		iš kurių:	VIIa
			VIIf (2)
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 ir 34.2.0	
		iš kurių:	VIIIce, IX (4)
			IX (3)
			X (3)
			Cecaf 34.1.1 (3) 34.1.2 (3) 34.2.0 (3)
			Cecaf 34.1.1 (4) 34.1.2 (4) 34.2.0 (4)
Paviršinės ūdos	Paprastieji jūrų karšiai, rykliai, tunai ir labai migruojančios rūšys	Vb (1), VI	
		VII	
		iš kurių:	VIIa
			VIIf (2)
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 ir 34.2.0	
		iš kurių:	VIIIce, IX (4)
			IX (3)
			X (3)
			Cecaf 34.1.1 (3) 34.1.2 (3) 34.2.0 (3)
			Cecaf 34.1.1 (4) 34.1.2 (4) 34.2.0 (4)

(1) Išskyrus vandenis, priklausančius Farerų salų ir Islandijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

(2) Į šiaurę nuo 50° 30' šiaurės platumos.

(3) Tik vandenyse, priklausančiuose Portugalijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

(4) Tik vandenyse, priklausančiuose Ispanijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

Žvejybos rūšis			
Žūklės priemonės	Tikslinės rūšys	ICES rajonas, išskyrus tuos atvejus, kai nurodyta kitaip	
Tunų žūklės priemonės	Tunai	Vb [1], VI	
		VII	
		iš kurių:	VIIa
			VIIf [2]
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cecaf 34.1.1, 34.1.2 ir 34.2.0	
		iš kurių:	VIIIce, IX [4]
			IX [3]
			X [3]
			Cecaf 34.1.1 [3] 34.1.2 [3] 34.2.0 [3]
			Cecaf 34.1.1 [4] 34.1.2 [4] 34.2.0 [4]

[1] Išskyrus vandenis, priklausančius Farerų salų ir Islandijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

[2] Į šiaurę nuo 50° 30′ šiaurės platumos.

[3] Tik vandenyse, priklausančiuose Portugalijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

[4] Tik vandenyse, priklausančiuose Ispanijos suverenitetui ir (arba) jurisdikcijai.

II PRIEDAS

BENDRIJOS NUSTATYTI ŽVEJYBINIŲ PASTANGŲ ĮVERTINIMO KRITERIJAI

Žvejybinė pastanga

Remiantis Reglamento (EEB) Nr. 3760/92 3 straipsniu žvejybinė pastanga yra apibūdinama:

— laivo atveju: kaip jo pajėgumo ir jo veiklos sandauga,

— laivyno arba laivų grupės atveju: kaip visų laivų žvejybinių pastangų suma.

Pajėgumas

Laivo pajėgumas išreiškiamas taip:

— jei laivai naudoja traukiamąsias žūklės priemones: kaip įrengtoji galia, išreikšta kilovatais (kW),

— jei laivai naudoja statomąsias žūklės priemones: kaip įrengtoji galia, išreikšta kilovatais (kW), ir tonažas. Jei būtina, remdamasi valstybių narių pasiūlymais ir konsultuodamasi su suinteresuotomis valstybėmis narėmis, Komisija apsvarstys galimybę nustatyti sudėtingesnius žvejybinių pastangų įvertinimo kriterijus.

Veikla

Žvejybos laivo vykdoma žvejybos veikla yra nustatoma atsižvelgiant į laiką, kurį laivas kiekvienais metais praleidžia žūklės rajone.

III PRIEDAS

SĄLYGOS, LEMIANČIOS ŽVEJYBOS VEIKLOS VYKDYMĄ

1. **Traukiamosios žūklės priemonės**

Į nurodytų laivų, plaukiojančių su Ispanijos arba Portugalijos vėliava, sąrašus įtraukiami laivų, turinčių teisę patekti į vienas kito žemyninius vandenis, sąrašai.

Jei žvejybos veikla vykdoma žemyninių pakrančių vandenyse ICES VIII ir IX rajonuose bei Cecaf, kompetentingos Ispanijos ir Portugalijos institucijos nustato nacionalinius žuvininkystės planus, reguliuojančius savo laivų veiklą vienas kito vandenyse. Šiuose planuose nustatant laivų skaičių ir bendrą pajėgumą ypač atsižvelgiama į bendrus žvejybinių pastangų lygius, pasiektus 1986–1995 m.

Leidžiamas sugauti vėžiagyvių kiekis, jei jie sugaunami kaip priegauda, neturi viršyti 10 % viso laive laikomo laimikio, jei žvejybos tikslas yra merlūzos ir kitos giliavandenės rūšys.

2. **Paviršinės ūdos ir tunų gaudymas jauku**

Laivų, plaukiojančių su Ispanijos vėliava, žvejybos veikla Portugalijos suverenitetui arba jurisdikcijai priklausančiuose žemyniniuose vandenyse ICES IX rajone ir Cecaf, taip pat laivų, iškėlusių Portugalijos vėliavą, žvejybos veikla Ispanijos suverenitetui arba jurisdikcijai priklausančiuose žemyniniuose vandenyse ICES VIII ir IX rajonuose bei Cecaf leidžiama remiantis galiojančiomis Bendrijos nuostatomis.

3. **Tunų gaudymas**

Neleidžiama Ispanijos laivams patekti į Portugalijos suverenitetui arba jurisdikcijai priklausančius salų vandenis ICES X rajone ir Cecaf, o Portugalijos laivams — į Ispanijos suverenitetui arba jurisdikcijai priklausančius salų vandenis Cecaf, išskyrus tam tikrais atvejais, jei laivai užsiima žvejybos veikla, kurios metu naudojamos tradicinės žūklės priemonės, ir tarp šių dviejų valstybių narių yra sudarytas bendras susitarimas.

IV PRIEDAS

PASIKEITIMO TAM TIKROMIS ŽVEJYBOS GALIMYBĖMIS IR TAM TIKRO LEIDŽIAMO SUGAUTI LAIMIKIO RIBOJIMO PRIEMONĖS

1. **Pasikeitimas žvejybos galimybėmis**

1.1. Pasikeitimai tarp Prancūzijos ir Portugalijos tyliai pratęsiami 1995-2002 metų laikotarpiui, paliekant kiekvienai valstybei narei galimybę kiekvienais metais, kuomet yra nustatomi BLS ir kvotos, padaryti sąlygų pakeitimus.

Pasikeitimai yra susiję su šiais BLS:

i) ICES VIII ir IX rajonuose esant nustatytam ančiuvių BLS, kiekvienais metais Prancūzijai perduodama 80 % Portugalijos žvejybos galimybių. Nustatyti kiekiai turi būti sugaunami tik vandenyse, priklausančiuose Prancūzijos suverenitetui arba jurisdikcijai;

ii) ICES VIIIc, IX ir X rajonuose bei Cecaf esant merlūzų BLS, kiekvienais metais Portugalijai perduodama 70 % Prancūzijos žvejybos galimybių. Nustatyti kiekiai turi būti sugaunami tik vandenyse, priklausančiuose Portugalijos suverenitetui arba jurisdikcijai;

iii) NAFO 3 M rajone esant menkių BLS, kiekvienais metais Portugalijai perduodamos visos Prancūzijos žvejybos galimybės.

1.2. Pasikeitimai tarp Ispanijos ir Prancūzijos, besiremiantys 1992 m. dvišaliu susitarimu dėl ančiuvių, pradeda galioti nuo 1995 m. ir yra ilgalaikiai, atsižvelgiant į abiejų valstybių narių interesus, ypač kasmetinio pasikeitimo kvotomis lygį, kontrolės priemones ir rinkos problemas, paliekant kiekvienai valstybei narei galimybę kiekvienais metais, kuomet yra nustatomi BLS ir kvotos, padaryti sąlygų pakeitimus.

Pasikeitimai yra susiję su šiais BLS:

i) ICES Vb, VI, XII ir XIV rajonuose esant menkių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 10 tonų Prancūzijos žvejybos galimybių;

ii) ICES VIIb, k, VIII, IX ir X rajonuose ir Cecaf 34.1.1 esant menkių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 50 tonų Prancūzijos žvejybos galimybių;

iii) ICES Vb, VI, XII ir XIV rajonuose esant juodadėmių menkių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 10 tonų Prancūzijos žvejybos galimybių;

iv) ICES VII, VIII, IX ir X rajonuose ir Cecaf 34.1.1 esant juodadėmių menkių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodamos 55 tonos Prancūzijos žvejybos galimybių;

v) ICES Vb, VI, XII ir XIV rajonuose esant merlangų BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 10 tonų Prancūzijos žvejybos galimybių;

vi) ICES VIIb ir k rajonuose esant ledjūrio menkių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 50 tonų Prancūzijos žvejybos galimybių;

vii) ICES Vb, VI, XII ir XIV rajonuose esant merlūzų BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 2 200 tonų Prancūzijos žvejybos galimybių;

viii) ICES VII rajone esant jūrų velnių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 300 tonų Prancūzijos žvejybos galimybių;

ix) ICES VIII rajone esant ančiuvių BLS, kiekvienais metais Prancūzijai perduodama 9 000 tonų Ispanijos žvejybos galimybių.

1.3. Pasikeitimai tarp Belgijos ir Ispanijos tyliai pratęsiami 1995-2002 metų laikotarpiui, paliekant kiekvienai valstybei narei galimybę kiekvienais metais, kuomet yra nustatomi BLS ir kvotos, padaryti sąlygų pakeitimus.

Pasikeitimai yra susiję su šiais BLS:

i) ICES Vb, VI, XII ir XIV rajonuose esant menkių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 10 tonų Belgijos žvejybos galimybių;

ii) ICES Vb, VI, XII ir XIV rajonuose esant juodadėmių menkių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 10 tonų Belgijos žvejybos galimybių;

iii) ICES VIIb ir k rajonuose esant merlangų BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 15 tonų Belgijos žvejybos galimybių;

iv) ICES VII rajone esant jūrų velnių BLS, kiekvienais metais Ispanijai perduodama 150 tonų Belgijos žvejybos galimybių;

v) ICES VIIIa, b, d ir e rajonuose esant arnoglosų BLS, kiekvienais metais Belgijai perduodama 30 tonų Ispanijos žvejybos galimybių;

vi) ICES VII rajone esant norveginių omarų BLS, kiekvienais metais Belgijai perduodama 100 tonų Ispanijos žvejybos galimybių;

vii) ICES VIIIa, b ir d rajonuose esant jūrų velnių BLS, kiekvienais metais Belgijai perduodama 60 tonų Ispanijos žvejybos galimybių;

viii) ICES VIIIa, b, d ir e rajone esant merlūzų BLS, kiekvienais metais Belgijai perduodama 30 tonų Ispanijos žvejybos galimybių.

2. **Leidžiamo sugauti laimikio apribojimas**

2.1. Ispanija apriboja savo metinį merlūzų laimikį, sugaunamą Portugalijos suverenitetui arba jurisdikcijoje priklausančiuose vandenyse, 850 tonų, o savo metinį stauridžių laimikį, sugaunamą minėtuosiuose vandenyse, — 2 250 tonų.

2.2. Portugalija apriboja savo metinį merlūzų laimikį, sugaunamą Ispanijos suverenitetui arba jurisdikcijoje priklausančiuose vandenyse, 850 tonų, o savo metinį stauridžių laimikį, sugaunamą minėtuose vandenyse, — 2 250 tonų.

V PRIEDAS

TECHNINIŲ PRIEMONIŲ ŽUVININKYSTĖS IŠTEKLIAMS APSAUGOTI PAKEITIMAI

1. Draudimas naudoti dreifuojančius tinklus tunų gaudymui Portugalijos ir Ispanijos suverenitetui arba jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse ICES VIII, IX ir X rajonuose bei Cecaf.

2. Draudimas naudoti gaubiamuosius tinklus atogrąžų tunų (dryžuotųjų, didžiaakių ir ilgapelekių tunų) gaudymui Portugalijos suverenitetui arba jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse ICES X rajone, esančiame į šiaurę nuo 36° 30' šiaurės platumos, ir Cecaf, esančiame į šiaurę nuo 31° šiaurės platumos ir į rytus nuo 17° 30' vakarų platumos.